



# GOETHE-ZERTIFIKAT C1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ΟΡΟΙ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

Stand: 1. September 2020

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2020

Zertifiziert durch  
Πιστοποίηση



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die fünfte Stufe - C1 - der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paar- oder Einzelprüfung.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben - Bewertung, Sprechen - Bewertung, Schreiben - Ergebnis, Sprechen - Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

## Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2020

Οι Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης GOETHE-ZERTIFIKAT C1 αποτελούν τμήμα του *Κανονισμού Εξετάσεων* του Goethe-Institut. Ισχύει πάντα η τελευταία έκδοση.

Φορέας της εξέτασης GOETHE-ZERTIFIKAT C1 είναι το Goethe-Institut. Η εξέταση διεξάγεται και αξιολογείται σε όλο τον κόσμο, βάσει ενιαίων κριτηρίων, στα εξεταστικά κέντρα που αναφέρονται στην § 2 του *Κανονισμού Εξετάσεων*.

Η εξέταση πιστοποιεί γνώσεις στο πέμπτο επίπεδο - C1 - της κλίμακας έξι επιπέδων γλωσσικής επάρκειας του *Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες (GER)* και ως εκ τούτου ο κάτοχος του πιστοποιητικού αυτού χαρακτηρίζεται ικανός χρήστης της γλώσσας.

### § 1 Περιγραφή της εξέτασης

#### § 1.1 Μέρη της εξεταστικής δοκιμασίας

Η εξέταση GOETHE-ZERTIFIKAT C1 αποτελείται από τα εξής υποχρεωτικά μέρη:

- Γραπτή ομαδική εξέταση,
- Προφορική εξέταση: ανά ζεύγη ή ατομική.

#### § 1.2 Εξεταστικό υλικό

Το εξεταστικό υλικό αποτελείται από έντυπα για υποψηφίους με τα αντίστοιχα έντυπα απαντήσεων (*Κατανόηση γραπτού λόγου, Κατανόηση προφορικού λόγου, Παραγωγή γραπτού λόγου*), έντυπα για εξεταστές με τα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αξιολόγηση, Παραγωγή προφορικού λόγου-Αξιολόγηση, Παραγωγή γραπτού λόγου - Αποτέλεσμα, Παραγωγή προφορικού λόγου-Αποτέλεσμα*, με το έντυπο *Γενική βαθμολογία και ηχητικό υλικό*.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Aufgaben 1-3);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Aufgaben zum Prüfungsteil SPRECHEN (Aufgaben 1 und 2).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Gegebenenfalls wird den Prüfungsteilnehmenden vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen bzw. Lösungsvorschläge;
- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Antwortbögen *Lesen und Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN sind – davon unabhängig – ebenfalls in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die schriftlichen *Prüfungssätze* können mit den mündlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

Τα έντυπα για υποψηφίους περιέχουν τα θέματα για τους εξεταζόμενους:

- Κείμενα και εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ (εξεταστικά ερωτήματα 1-3)
- Εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ (εξεταστικά ερωτήματα 1 και 2)
- Κείμενα και εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ (εξεταστικά ερωτήματα 1 και 2)
- Κείμενα και εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ (εξεταστικά ερωτήματα 1 και 2).

Στα απαντητικά έντυπα οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους ή γράφουν το κείμενό τους. Το εξεταστικό κέντρο δίνει ενδεχομένως στους εξεταζόμενους σφραγισμένο πρόχειρο χαρτί.

Τα έντυπα για εξεταστές περιέχουν

- τις απαντήσεις ή προτάσεις για απαντήσεις,
- τις απομαγνητοφωνήσεις των ακουστικών κειμένων,
- τις οδηγίες για την αξιολόγηση των ενοτήτων της γραπτής εξέτασης
- τις οδηγίες για τη διεξαγωγή και αξιολόγηση της προφορικής εξέτασης.

Οι εξεταστές σημειώνουν τη βαθμολογία τους στα έντυπα απαντήσεων των ενοτήτων *Καταούηση γραπτού λόγου* και *Καταούηση προφορικού λόγου* και στα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αξιολόγηση* και *Παραγωγή προφορικού λόγου-Αξιολόγηση*.

Τα αποτελέσματα της κάθε ενότητας μεταφέρονται στα έντυπα *Παραγωγή γραπτού λόγου - Αποτέλεσμα* και *Παραγωγή προφορικού λόγου- Αποτέλεσμα*. Στα έντυπα *Γενική βαθμολογία* συγκεντρώνονται τα αποτελέσματα των επιμέρους ενοτήτων.

Το ηχητικό υλικό περιέχει τα κείμενα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, καθώς επίσης όλες τις οδηγίες και πληροφορίες.

### § 1.3 Πακέτα εξεταστικού υλικού

Το υλικό για τις ενότητες της γραπτής εξέτασης συγκεντρώνεται σε *πακέτα εξεταστικού υλικού*. Το υλικό για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ συγκεντρώνεται επίσης - ανεξάρτητα από το υλικό της γραπτής εξέτασης - σε *πακέτα εξεταστικού υλικού*. Τα *πακέτα εξεταστικού υλικού* της γραπτής εξέτασης μπορούν να συνδυαστούν κατά βούληση με τα *πακέτα εξεταστικού υλικού* της προφορικής εξέτασης.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 190 Minuten:

| Prüfungsteil | Dauer          |
|--------------|----------------|
| LESEN        | 70 Minuten     |
| HÖREN        | ca. 40 Minuten |
| SCHREIBEN    | 80 Minuten     |
| Gesamt       | 190 Minuten    |

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die mündliche Paarprüfung dauert circa 15 Minuten, die Einzelprüfung circa 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen jedem dieser Prüfungsteile ist eine Pause von mindestens 10 Minuten vorzusehen.

### § 1.4 Χρονική οργάνωση

Η γραπτή εξέταση διεξάγεται κατά κανόνα πριν την προφορική. Σε περίπτωση που η γραπτή και η προφορική εξέταση δεν διεξαχθούν την ίδια ημέρα, τότε διεξάγονται το αργότερο μέσα σε διάστημα 14 ημερών.

Η γραπτή εξέταση διαρκεί χωρίς διαλείμματα συνολικά 190 λεπτά:

| Μέρος εξέτασης          | Διάρκεια      |
|-------------------------|---------------|
| ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ | 70 λεπτά      |
| ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦ. ΛΟΓΟΥ   | περ. 40 λεπτά |
| ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ  | 80 λεπτά      |
| Συνολική διάρκεια       | 190 λεπτά     |

Στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ οι υποψήφιοι εξετάζονται κατά κανόνα ανά ζεύγη, είναι δυνατόν όμως, κατ' εξαίρεση, να εξετασθούν και ατομικά. Η προφορική εξέταση ανά ζεύγη διαρκεί περίπου 15 λεπτά, η ατομική περίπου 10 λεπτά. Για την προετοιμασία στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ –τόσο ανά ζεύγη όσο και ατομική– οι υποψήφιοι έχουν στη διάθεσή τους 15 λεπτά.

Για εξεταζόμενους με ειδικές ανάγκες ο χρόνος που προβλέπεται για κάθε ενότητα μπορεί να παραταθεί. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στους *Συμπληρωματικούς όρους διεξαγωγής της εξέτασης: Υποψήφιοι με ειδικές ανάγκες*.

### § 1.5 Πρωτόκολλο για τη διεξαγωγή της εξέτασης

Για τη διεξαγωγή της εξέτασης συντάσσεται πρωτόκολλο, στο οποίο καταγράφονται έκτακτα συμβάντα κατά τη διάρκεια της εξέτασης και το οποίο αρχειοθετείται μαζί με τα αποτελέσματα της εξέτασης.

## § 2 Η γραπτή εξέταση

Για τη γραπτή εξέταση συνιστάται η ακόλουθη σειρά: ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ-ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ-ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Τα εξεταστικά κέντρα μπορούν για οργανωτικούς λόγους να αλλάξουν τη σειρά των ενότητων.

Μετά από κάθε ενότητα προβλέπεται διάλειμμα τουλάχιστον 10 λεπτών.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

#### **Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen im Regelfall direkt auf den Antwortbogen *Lesen*. Falls die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* notieren, planen sie für das Übertragen ihrer Lösungen auf den Antwortbogen *Lesen* circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

### § 2.1 Προετοιμασία

Ο/Η υπεύθυνος/-η εξετάσεων προετοιμάζει πριν την ημερομηνία της εξέτασης το εξεταστικό υλικό και φροντίζει για την τήρηση εχεμύθειας. Απαραίτητος είναι και ένας επανέλεγχος του περιεχομένου και του ηχητικού υλικού.

### § 2.2 Διαδικασία

Πριν την έναρξη της εξέτασης οι υποψήφιοι επιδεικνύουν έγκυρο αποδεικτικό ταυτότητας. Ο/Η επιτηρητής/-ρια δίνει κατόπιν όλες τις απαραίτητες οργανωτικές οδηγίες.

Πριν την έναρξη της εκάστοτε ενότητας μοιράζονται τα αντίστοιχα *έντυπα για υποψηφίους*, τα έντυπα απαντήσεων και αν χρειασθεί σφραγισμένο πρόχειρο χαρτί. Οι εξεταζόμενοι σημειώνουν όλα τα απαραίτητα στοιχεία στα έντυπα απαντήσεων και στο πρόχειρο χαρτί. Από αυτό το χρονικό σημείο αρχίζει να υπολογίζεται ο πραγματικός χρόνος εξέτασης.

Τα *έντυπα για υποψηφίους* της κάθε ενότητας μοιράζονται χωρίς σχόλια. Σ' αυτά υπάρχουν επεξηγήσεις για όλα τα εξεταστικά ερωτήματα. Στο τέλος κάθε ενότητας παραδίδονται όλα τα έντυπα και το πρόχειρο χαρτί. Έναρξη και λήξη του χρόνου εξέτασης ανακοινώνονται από τον/την επιτηρητή/-ρια με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

#### **Για τη γραπτή εξέταση ισχύει η παρακάτω διαδικασία:**

1. Η εξέταση αρχίζει κατά κανόνα με την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Οι εξεταζόμενοι σημειώνουν ή γράφουν τις απαντήσεις τους κατά κανόνα απ' ευθείας στο έντυπο *Κατανόηση γραπτού λόγου*. Σε περίπτωση που σημειώσουν τις απαντήσεις τους πρώτα στα *έντυπα για υποψηφίους*, πρέπει να υπολογίσουν για τη μεταφορά των απαντήσεών τους στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση γραπτού λόγου* περίπου 5 λεπτά, εντός του προβλεπόμενου χρόνου εξέτασης.

2. Nach einer Pause wird der zweite Prüfungsteil (in der Regel HÖREN) durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden schreiben bzw. markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden den dritten Prüfungsteil (in der Regel SCHREIBEN). Sie erhalten zuerst das *Kandidatenblatt* mit den Themen zu Aufgabe 1, treffen ihre Wahl und erhalten dann das *Kandidatenblatt* mit dem gewählten Thema (Aufgabe 1/ Thema 1 oder Aufgabe 1/Thema 2). Nach der Themenwahl beginnt die Prüfungszeit; eine Änderung der Themenwahl ist danach nicht mehr möglich. Den Text zu Aufgabe 1 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
2. Μετά από ένα διάλειμμα διενεργείται η εξέταση της δεύτερης ενότητας (κατά κανόνα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ). Ο/Η επιτηρητής/-ρια θέτει σε λειτουργία το ηχητικό υλικό. Οι υποψήφιοι γράφουν ή σημειώνουν τις απαντήσεις τους πρώτα στα *έντυπα για υποψηφίους* και τις μεταφέρουν στο τέλος στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση προφορικού λόγου*. Για τη μεταφορά των απαντήσεων οι υποψήφιοι έχουν στη διάθεσή τους περίπου 5 λεπτά, εντός του προβλεπόμενου χρόνου εξέτασης.
3. Μετά από ένα διάλειμμα οι υποψήφιοι επεξεργάζονται την τρίτη ενότητα (κατά κανόνα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ). Τους μοιράζεται κατ' αρχήν το *έντυπο για υποψηφίους* με τα θέματα για το εξεταστικό ερώτημα 1. Αφού επιλέξουν, τους μοιράζεται το *έντυπο υποψηφίων* με το θέμα που έχουν επιλέξει (εξεταστικό ερώτημα 1 / θέμα 1 ή εξεταστικό ερώτημα 1 / θέμα 2). Μετά την επιλογή του θέματος αρχίζει ο χρόνος της εξέτασης. Αλλαγή του θέματος δεν είναι πλέον δυνατή. Οι υποψήφιοι συντάσσουν το κείμενο για το εξεταστικό ερώτημα 1 απ' ευθείας στο έντυπο απαντήσεων *Παραγωγή γραπτού λόγου*.

### § 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Aufgabe 1 des Prüfungsteils SPRECHEN dauert für jede/-n Teilnehmende/-n circa 3 Minuten, die Aufgabe 2 dauert circa 6 Minuten. Das einleitende Gespräch sowie Vorstellung der Prüfenden und Teilnehmenden dauern insgesamt circa 3 Minuten.

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung zweifelsfrei festgestellt werden.

### § 3 Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Το Μέρος 1 της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διαρκεί για κάθε υποψήφιο/-α περίπου 3 λεπτά, το Μέρος 2 διαρκεί περίπου 6 λεπτά. Η εισαγωγική συνομιλία και η παρουσίαση των εξεταστών και των υποψηφίων διαρκεί συνολικά περίπου 3 λεπτά.

#### § 3.1 Οργάνωση

Για την εξέταση προβλέπεται ένας κατάλληλος χώρος. Η διάταξη των τραπεζιών και ο καθορισμός των θέσεων θα πρέπει να γίνονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να δημιουργείται μια ευχάριστη ατμόσφαιρα.

Όπως και στη γραπτή εξέταση πρέπει να διαπιστωθεί με αδιάσειστο τρόπο η ταυτότητα του/της εξεταζόμενου/-ης πριν την έναρξη της προφορικής εξέτασης.

### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für den Prüfungsteil SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung.

Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während der mündlichen Prüfung verwenden.

### § 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Anschließend werden die Teilnehmenden gebeten, sich selbst vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Aufgabe 1 sprechen die Teilnehmenden nacheinander über ein vorgegebenes Thema. Eine Diskussion findet nicht statt.
2. In Aufgabe 2 bestimmen die Vorgaben auf dem *Kandidatenblatt* Ziel und Thema des Gesprächs zwischen den Teilnehmenden; die Auswahlangebote bilden dazu die konkreten Grundlagen. In der Einzelprüfung ist eine/-r der Prüfenden Gesprächspartner/-in der/des Teilnehmenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

### § 3.2 Προετοιμασία

Για την προετοιμασία προβλέπεται ένας κατάλληλος χώρος. Ο/Η επιτηρητής/-ρια μοιράζει στους υποψηφίους, χωρίς σχόλια, τα *έντυπα για υποψηφίους* για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ. Σ' αυτά υπάρχουν επεξηγήσεις για όλα τα ζητούμενα. Για σημειώσεις δίνεται στους υποψηφίους σφραγισμένο πρόχειρο χαρτί.

Οι υποψήφιοι μπορούν κατά τη διάρκεια της εξέτασης να χρησιμοποιήσουν τις σύντομες σημειώσεις που έκαναν κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας.

### § 3.3 Διαδικασία

Η εξέταση για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διεξάγεται από δύο εξεταστές. Ένας από αυτούς αναλαμβάνει το συντονισμό της συζήτησης. Και οι δύο εξεταστές κρατούν σημειώσεις και αξιολογούν, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλον, τις επιδόσεις των εξεταζομένων.

#### **Για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ ισχύει η ακόλουθη διαδικασία:**

Στην αρχή οι εξεταστές καλωσορίζουν τους εξεταζόμενους και αυτοπαρουσιάζονται. Κατόπιν καλούν τους εξεταζόμενους να αυτοπαρουσιασθούν. Πριν από κάθε μέρος της εξέτασης οι εξεταστές εξηγούν εν συντομία τον τύπο των εξεταστικών ερωτημάτων και επιπλέον ορίζουν ποιός υποψήφιος θα αρχίσει.

1. Στο Μέρος 1 ο κάθε υποψήφιος με τη σειρά αναπτύσσει το θέμα του. Οι δύο υποψήφιοι δεν συνομιλούν μεταξύ τους.
2. Στο Μέρος 2 τα δεδομένα στο *έντυπο υποψηφίου* καθορίζουν το στόχο και το θέμα της συνομιλίας μεταξύ των υποψηφίων. Οι επιλογές που έχουν στη διάθεσή τους αποτελούν τη συγκεκριμένη βάση πάνω στην οποία θα διεξαχθεί η συνομιλία. Στην ατομική εξέταση το ρόλο του συνομιλητή αναλαμβάνει ο ένας από τους εξεταστές.

Στο τέλος της εξέτασης όλα τα έντυπα -και το πρόχειρο- παραδίδονται.

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### § 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt, 0,5 Punkte (Lesen 2) oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Aufgabe 3 vergebenen Punkte durch den Faktor 2 dividiert; anschließend werden die in den Aufgaben 1, 2 und 3 erzielten Punkte addiert.

Die erzielten Punkte werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

##### § 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Aufgabe 2 vergebenen Punkte mit dem Faktor 1,5 multipliziert; anschließend werden die in den Aufgaben 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Die Punkte werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

#### § 4 Αξιολόγηση των γραπτών ενοτήτων

Η αξιολόγηση των γραπτών ενοτήτων γίνεται στο Εξεταστικό Κέντρο ή σε εγκεκριμένους υπηρεσιακούς χώρους από δύο αξιολογητές, οι οποίοι βαθμολογούν ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο. Οι εξεταστές της προφορικής εξέτασης δεν επιτρέπεται να γνωρίζουν τα αποτελέσματα του υποψηφίου στη γραπτή εξέταση.

##### § 4.1 ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία που μπορεί να συγκεντρώσει ο υποψήφιος στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 25 μονάδες. Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 1 μονάδα, 0,5 μονάδες (Κατανόηση γραπτού λόγου 2) ή 0 μονάδες. Για τον υπολογισμό του αποτελέσματος διαιρούνται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στο Μέρος 3 με το συντελεστή 2. Κατόπιν αθροίζονται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στα Μέρη 1, 2 και 3.

Το άθροισμα αυτό σημειώνεται στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση γραπτού λόγου*, το οποίο και υπογράφεται από τους δύο βαθμολογητές.

##### § 4.2 ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία που μπορεί να συγκεντρώσει ο υποψήφιος στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 25 μονάδες. Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 1 μονάδα ή 0 μονάδες. Για τον υπολογισμό του αποτελέσματος πολλαπλασιάζεται το άθροισμα των μονάδων που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στο Μέρος 2 με το συντελεστή 1,5. Κατόπιν αθροίζονται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος στα Μέρη 1 και 2. Μισές μονάδες δεν στρογγυλοποιούνται προς τα πάνω.

Οι μονάδες σημειώνονται στο έντυπο απαντήσεων *Κατανόηση προφορικού λόγου*, το οποίο και υπογράφεται από τους δύο βαθμολογητές.



### § 4.3 SCHREIBEN

Die Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN werden von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertungen werden jeweils auf einem Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen und ggf. kommentiert. Die in Aufgabe 1 und 2 erzielten Punkte werden addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 15 Messpunkten liegt.

Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

#### § 4.3.1 SCHREIBEN, Aufgabe 1

Die Bewertung von Aufgabe 1 erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Aufgabe 1 sind maximal 20 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

#### § 4.3.2 SCHREIBEN, Aufgabe 2

In Aufgabe 2 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 0,5 Punkte oder 0 Punkte.

Wenn der/die Teilnehmende mehrere Lösungen angibt, wird nur die erste Lösung gewertet.

### § 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Aufgaben des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

### § 4.3 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Δύο βαθμολογητές αξιολογούν, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Οι βαθμολογίες, όπως και ενδεχομένως μια σύντομη αιτιολόγησή τους, σημειώνονται στο έντυπο *Παραγωγή γραπτού λόγου – Αξιολόγηση*. Οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο εξεταζόμενος στα Μέρη 1 και 2 αθροίζονται. Μισές μονάδες δεν στρογγυλοποιούνται προς τα πάνω. Το τελικό αποτέλεσμα προκύπτει από τον αριθμητικό μέσο όρο των δύο βαθμολογιών. Αν η βαθμολογία του ενός εκ των αξιολογητών για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ βρίσκεται **κάτω από τη βάση** και του άλλου **πάνω από τη βάση** και ο **μέσος όρος** που προκύπτει από το άθροισμα των δύο βαθμολογιών είναι **κάτω από 15 μονάδες**, τότε το γραπτό βαθμολογείται και από τρίτο αξιολογητή (= **τρίτη αξιολόγηση**).

Το αποτέλεσμα σημειώνεται στο έντυπο *Παραγωγή γραπτού λόγου-Αποτέλεσμα*, μονογράφεται και έτσι βεβαιώνεται ότι οι υπολογισμοί έχουν γίνει σωστά και υπογράφεται από έναν εκ των δύο αξιολογητών.

#### § 4.3.1 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, Μέρος 1

Το Μέρος 1 αξιολογείται βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων αξιολόγησης (βλ. *Δείγμα εξέτασης, έντυπα για εξεταστές*). Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες για κάθε ένα κριτήριο. Ενδιάμεση βαθμολογία δεν επιτρέπεται.

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στο Μέρος 1 είναι 20 μονάδες. Αξιολογείται το καθαρό γραπτό στο έντυπο απαντήσεων *Παραγωγή γραπτού λόγου*.

#### § 4.3.2 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, Μέρος 2

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στο Μέρος 2 είναι 5 μονάδες. Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 0,5 μονάδα ή 0 μονάδες.

Αν ο υποψήφιος σημειώσει περισσότερες από μία απαντήσεις, τότε αξιολογείται μόνο η πρώτη απάντηση.

### § 5 Αξιολόγηση της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Δύο εξεταστές αξιολογούν, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, την επίδοση των εξεταζομένων στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ.

Η αξιολόγηση γίνεται βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων (βλ. *Δείγμα εξέτασης, έντυπα για εξεταστές*). Μπορούν να δοθούν για κάθε κριτήριο μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες. Ενδιάμεση βαθμολογία δεν επιτρέπεται.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Punkte erreichbar, jeweils 12,5 Punkte bei den Aufgaben 1 und 2. Einleitungsgespräch und Vorstellung der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet.

## § 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer unterschrieben.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Es wird weder auf- noch abgerundet, auch nicht an den Notengrenzen.

### § 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

| Punkte  | Prädikat        |
|---------|-----------------|
| 100–90  | sehr gut        |
| 89,5–80 | gut             |
| 79,5–70 | befriedigend    |
| 69,5–60 | ausreichend     |
| 59,5–0  | nicht bestanden |

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 25 μονάδες, δηλαδή 12,5 μονάδες για τα Μέρη 1 και 2 αντίστοιχα. Η εισαγωγική συνομιλία και η παρουσίαση των συμμετεχόντων δεν αξιολογούνται.

Το τελικό αποτέλεσμα της ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ προκύπτει από τον αριθμητικό μέσο όρο ο οποίος στρογγυλοποιείται (μέχρι το 0,49 στρογγυλοποιείται προς τα κάτω, από το 0,5 προς τα πάνω). Το αποτέλεσμα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ σημειώνεται στο έντυπο *Παραγωγή Προφορικού Λόγου – Αποτέλεσμα*, μονογράφεται και βεβαιώνεται έτσι ότι οι υπολογισμοί έχουν γίνει σωστά.

## § 6 Γενική βαθμολογία

Τα αποτελέσματα των επιμέρους ενότητων της γραπτής εξέτασης και το αποτέλεσμα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ –ακόμη και σε περίπτωση αποτυχίας στην εξέταση– σημειώνονται στο έντυπο *Γενική βαθμολογία*. Στο έντυπο *Γενική βαθμολογία* οι δύο εξεταστές σημειώνουν τον αντίστοιχο αριθμό αξιολογητή και υπογράφουν.

### § 6.1 Υπολογισμός του συνολικού αποτελέσματος

Το συνολικό αποτέλεσμα προκύπτει από το άθροισμα των μονάδων σε όλες τις ενότητες της εξέτασης. Το αποτέλεσμα δεν στρογγυλοποιείται ούτε προς τα πάνω ούτε προς τα κάτω, ακόμη και στην περίπτωση που βρίσκεται στο όριο της βαθμολογικής κλίμακας.

### § 6.2 Μονάδες και χαρακτηρισμοί

Η αξιολόγηση των υποψηφίων εμφανίζεται με αριθμητικούς δείκτες (μονάδες) και χαρακτηρισμούς. Ισχύουν οι παρακάτω μονάδες και χαρακτηρισμοί για τη συνολική εξέταση:

| Μονάδες | Χαρακτηρισμοί |
|---------|---------------|
| 100–90  | πολύ καλά     |
| 89,5–80 | καλά          |
| 79,5–70 | ικανοποιητικά |
| 69,5–60 | επαρκώς       |
| 59,5–0  | μη επιτυχής   |

### § 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil.

Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 6.3 Επιτυχής συμμετοχή στην εξέταση

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία είναι 100 μονάδες. Συγκεκριμένα 75 μονάδες στο γραπτό μέρος και 25 μονάδες στο προφορικό μέρος.

Η συμμετοχή στην εξέταση θεωρείται επιτυχής όταν ο υποψήφιος συγκεντρώσει τουλάχιστον 60 μονάδες (60% της μέγιστης δυνατής βαθμολογίας) και έχει συμμετάσχει σε όλα τα μέρη και τις ενότητες της εξέτασης. Από το σύνολο αυτό πρέπει να έχει συγκεντρώσει τουλάχιστον 45 μονάδες στη γραπτή εξέταση και τουλάχιστον 15 στην προφορική. Διαφορετικά η συμμετοχή στη συνολική εξέταση θεωρείται μη επιτυχής.

### § 7 Επανάληψη της εξέτασης και πιστοποίηση

Ισχύουν οι § 14 και 15 του *Κανονισμού Εξετάσεων*.

### § 8 Τελικοί όροι

Αυτοί οι Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης τίθενται σε ισχύ την 1η Σεπτεμβρίου 2020 και ισχύουν για πρώτη φορά για υποψηφίους των οποίων η εξέταση διεξάγεται μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2020.

Σε περίπτωση γλωσσικών αποκλίσεων μεταξύ των διαφόρων μεταφράσεων αυτών των Όρων Διεξαγωγής της Εξέτασης καθοριστικό θεωρείται το γερμανικό πρωτότυπο.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)